

## ELALT 4: GENERAL TIMETABLE

time slot	location	conference activity
8:30 -	<b>Teachers' Club</b> (Nastavnički klub) ground floor	<b>Registration</b>
9:30 – 10:00	<b>Room P1</b> (kino-sala) ground floor	<b>OPENING CEREMONY</b> with welcoming addresses
10:00 – 12:00	<b>Rooms 101, 102, 107, 108, 109</b> first floor	<b>MORNING PARALLEL SESSIONS</b>
12:00 – 12:30	<b>Conference Room P9</b> (Sala za sednice) ground floor	<b>Refreshments Break</b>
12:30 – 13:00	<b>Room P1</b> (kino-sala) ground floor	<b>PLENARY TALK 1:</b> <b>Vladimir Žegarac</b> The Passive Voice in TEFL and the Relation between Linguistic Meaning, Grammar and the Pragmatics of Communication
13:00 – 13:30	<b>Room P1</b> (kino-sala) ground floor	<b>PLENARY TALK 2:</b> <b>Roberta Maierhofer</b> There's No Such Thing as a Simple Life: Private, Political, and Other Stories. English Language and Anglophone Literatures as a Change Promoter in the European Context
13:30 – 14:30	<b>Conference Room P9</b> (Sala za sednice) ground floor	<b>Lunch</b>
14:30 – 16:30	<b>Rooms 101, 102, 107, 108, 109</b> first floor	<b>AFTERNOON PARALLEL SESSIONS</b>
16:30 – 17:00	<b>Conference Room P9</b> (Sala za sednice) ground floor	<b>Refreshments Break</b>
17:00 – 19:00	<b>Rooms 102, 107, 109, 114</b> first floor	<b>EVENING PARALLEL SESSIONS</b>
19:00	<b>Room 114</b> (Svečana sala) first floor	<b>CLOSING CEREMONY</b>

ELALT 4 – **MORNING** PARALLEL SESSIONS: 10:00 – 12:00

	ROOM 101 Chair: Borislava Eraković	ROOM 102 Chair: Vladislava Gordić Petković	ROOM 107 Chair: Bojana Vujin	ROOM 108 Chair: Sonja Filipović Kovačević	ROOM 109 Chair: Ekatarina Belozerova
10:00-10:20	<b>Jurgita Astrauskienė</b> (Vilnius University, Lithuania):  TRANSLATION OF CULTURE-SPECIFIC ITEMS: A CASE STUDY OF THE LITHUANIAN DUBBED VERSION OF “GARFIELD: A TAIL OF TWO KITTIES”	<b>Vladislava Gordić Petković</b> (Faculty of Philosophy, University of Novi Sad):  THE TRADEMARK PASSIVITY AND THE UNREAL AMBIENCE OF GRIEF: NARRATIVE OF DOUBLE INTENTION IN ANNE BEATTIE’S FICTION	<b>Dubravka Đurić</b> (Faculty of Media and Communications, Singidunum University) & <b>Aleksandra Nikčević Batrićević</b> (University of Montenegro):  THE NEW AMERICAN POETRY: DISHARMONY AND/OR COHABITATION? WHAT IS THE DOMINANT KEYWORD IN THIS STORY?	<b>Nikolche Mickoski</b> (Faculty of Philology Blaze Koneski, Ss. Cyril and Methodius University of Skopje, Macedonia):  CORPUS-BASED APPROACH FOR DEFINING ICT TERMINOLOGY	<b>Ekaterina Belozerova</b> (Moscow Region State Institute of Humanities and Social Studies, Russia):  PHRASEOLOGICAL MEANS OF EXPRESSION: THE FUNCTION OF COGNITION AND DISCOURSE
10:20-10:40	<b>Marija Omazić &amp; Vlatka Ćosić</b> (Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Osijek, Croatia):  ASSESSMENT OF TRANSLATION COMPETENCE OF MA-TS VS. MA-TEFL STUDENTS	<b>Ivana Kolaković</b> (Faculty of Philosophy, University of Novi Sad):  INTERSECTIONAL NATURE OF FEMALE IMMIGRANT IDENTITY IN CHIMAMANDA NGOZI ADICHIE’S “AMERICANAH”	<b>Stefan Pajović</b> (Faculty of Philosophy, University of Novi Sad):  THE CHRONOTOPE OF THE GAELTACHT IN THE POETRY OF SEAMUS HEANEY	<b>Sonja Filipović Kovačević</b> (Faculty of Philosophy, University of Novi Sad):  LEXICON AS A KEY TO DOMINANT CULTURAL TRENDS IN ANGLO CULTURE	<b>Srđan Gajdoš</b> (Faculty of Philosophy, University of Novi Sad):  PHRASAL VERBS WITH THE PARTICLE <i>IN</i> – UNDERSTANDING THE METAPHORICAL TRANSFER OF THE PARTICLE AND TEACHING THESE PHRASAL VERBS BY MEANS OF THE COGNITIVE APPROACH
10:40-11:00	<b>Mirna Radin Sabadoš</b> (Faculty of Philosophy, University of Novi Sad):  SOCIALIST TRANSLATION PRACTICE(S) VS.	<b>Milica Bacić</b> (Faculty of Philology and Arts, University of Kragujevac):  FROM AUTOBIOGRAPHY TO ART: JAMIE (JIM) TYRONE	<b>Jadvyga Kruminiene &amp; Jurgita Astrauskiene</b> (Vilnius University, Ukraine):  EXPRESSION OF LITERARY WIT IN SELECTED 17TH CENTURY ENGLISH LITERATURE	<b>Aleksandra Kardoš</b> (Faculty of Philosophy, University of Novi Sad) & <b>Mira Milić</b> (Faculty of Sport and Physical Education University of	<b>Jelena Biljetina</b> (Faculty of Education in Sombor, University of Novi Sad):  THE LEXICAL FIELDS OF VERBS OF EATING AND

	IDEOLOGICAL FRAMEWORKS (YUGOSLAVIA 1945-1975)	AND HIS WOMEN IN O'NEILL'S LONG DAY'S JOURNEY INTO NIGHT AND A MOON FOR THE MISBEGOTTEN		Novi Sad): ADAPTATION OF FITNESS-RELATED TERMINOLOGY FROM ENGLISH INTO SERBIAN	DRINKING IN ENGLISH AND SERBIAN: A CONTRASTIVE ANALYSIS
10:00-11:20	<b>Ana Sentov</b> (Faculty of Legal and Business Studies Dr Lazar Vrkatic) & <b>Jasmina Đorđević</b> (Faculty of Philosophy, University of Niš):  TRANSLATING POLITICAL DISCOURSE: RECONTEXTUALIZING THE EU CRISIS IN BRITISH AND SERBIAN ONLINE MEDIA	<b>Danica Igrutinović</b> (Faculty of Media and Communications, Singidunum University):  CHAOS IS COME AGAIN: SHAKESPEARE'S TRAGIC AND COMIC FLUIDITIES	<b>Viktorija Krombholz &amp; Bojana Vujin</b> (Faculty of Philosophy, University of Novi Sad):  "NAKED WE HELD OUR SWORDS, HARD IN OUR HANDS": A QUEER READING OF <i>BEOWULF</i>	<b>Mira Milić</b> (Faculty of Sport and Physical Education University of Novi Sad) & <b>Tatjana Glušac</b> (Faculty of Legal and Business Studies Dr Lazar Vrkatic):  THE EFFECTIVENESS OF DICTIONARY-AIDED TEACHING STANDARDIZATION OF ENGLISH-BASED SPORTS TERMS IN SERBIAN	<b>Slađana Mandić</b> (independent scholar):  COLOURS DENOTING HUMAN CHARACTERISTICS IN ENGLISH AND SERBIAN COLLOCATIONS
11:20-11:40	<b>Michal Organ</b> (University of Rzeszów):  BAREISMS, ALLUSIONS, NEWSPEAK AND MANIPULATION: 'DECOMMUNIZATION' IN AUDIOVISUAL TRANSLATION			<b>Silvana Stanimirović</b> (Faculty of Philology, University of Belgrade):  IN THE HANDS OF AN (IN)EXPERIENCED TEACHER – MODAL VERBS VS STUDENTS	<b>Nenad Miladinović</b> (independent scholar):  THE REVISION OF THE STATUS OF THE PARTICLE OF IN ENGLISH – OF AS A SEMI-PREFIX
11:40-12:00	<b>Borislava Eraković</b> (Faculty of Philosophy, University of Novi Sad):  TRANSLATION STRATEGIES IN GLOBAL NEWS REPORTING IN SERBIA	DISCUSSION	DISCUSSION	DISCUSSION	DISCUSSION

ELALT 4 – **AFTERNOON** PARALLEL SESSIONS: 14:30-16:30

	ROOM 101 Chair: Olga Panić Kavgić	ROOM 102 Chair: Predrag Kovačević	ROOM 107 Chair: Slađana Stamenković	ROOM 108 Chair: Arijana Luburić Cvijanović	ROOM 109 Chair: Jagoda Topalov
14:30-14:50	<p><b>Magdalena Simionska</b> (Faculty of Philology Blaze Koneski, Ss. Cyril and Methodius University of Skopje, Macedonia):</p> <p>THE ADVERB TAKA IN THE ENGLISH AND THE MACEDONIAN LANGUAGE – CONTRASTIVE ANALYSIS</p>	<p><b>Ivana Đurić Paunović, Predrag Kovačević &amp; Tanja Milićev</b> (Faculty of Philosophy, University of Novi Sad):</p> <p>NON-FINITE COMPLEMENTS IN SERBIAN: EMPIRICAL EVIDENCE FROM TRANSLATION</p>	<p><b>Iris Vidmar</b> (Faculty of Philosophy, University of Rijeka):</p> <p>WHAT DO WE OWE TO A LITERARY WORK OF ART?</p>	<p><b>Arijana Luburić Cvijanović</b> (Faculty of Philosophy, University of Novi Sad):</p> <p>DOING AWAY WITH PLACE: CYBERSPACE VS. MEATSPACE IN JEANETTE WINTERSON'S <i>THE POWERBOOK</i></p>	<p><b>Nina Lazarević</b> (Faculty of Philosophy, University of Niš):</p> <p>EFL STUDENTS' REFLECTION ON TEACHING DURING THE PRACTICUM</p>
14:50-15:10	<p><b>Olga Panić-Kavgić &amp; Aleksandar Kavgić</b> (Faculty of Philosophy, University of Novi Sad):</p> <p>TAGLINES OF OSCAR-WINNING AND NOMINATED FILMS: A LINGUISTIC ANALYSIS</p>	<p><b>Jakob Lenardič</b> (Faculty of Arts, University of Ljubljana, Slovenia):</p> <p>GENERIC ANTICAUSATIVE SENTENCES: A CASE OF TWO TYPES OF MIDDLE SENTENCES: EVIDENCE FROM SLOVENE</p>	<p><b>Irena Javorski</b> (Faculty of Media and Communications Singidunum University):</p> <p>ANALYTICS OF CONTEMPORANEITY IN ART AND LITERATURE – TERI SMITH'S THEORY OF CONTEMPORANEITY/CONTEMPORARY ART IN THE LIGHT OF PHILOSOPHICAL CONCEPTS OF JACQUES DERRIDA AND BRIAN MASSUMI APPLIED TO J.G. BALLARD CONCEPT-LITERATURE</p>	<p><b>Olivera Petrović Tomanić</b> (Faculty of Education in Bijeljina):</p> <p>THE CONSTRUCTION OF CULTURAL IDENTITY IN KUREISHI'S <i>THE BUDDHA OF SUBURBIA</i> AND ISHIGURO'S <i>WHEN WE WERE ORPHANS</i></p>	<p><b>Milevica Bojović</b> (Faculty of Philology and Arts, University of Kragujevac):</p> <p>BLENDED LANGUAGE LEARNING: STUDENTS' PERCEPTION OF EFL CLASSROOM READING PRACTICES AT UNIVERSITY EDUCATION LEVEL</p>

15:10-15:30	<p><b>Biljana Mišić Ilić</b> (Faculty of Philosophy, University of Niš):</p> <p>A FUNCTIONAL APPROACH TO PRAGMATIC ANGLICISMS IN SERBIAN</p>	<p><b>Valentina Đorić</b> (Faculty of Philosophy, University of Novi Sad):</p> <p>WH-EXTRACTION OF ARGUMENTS AND ADJUNCTS IN FACTIVE AND NON-FACTIVE CONSTRUCTIONS IN SERBIAN</p>	<p><b>Simon Edwards</b> (Roehampton University):</p> <p>CORRECTING THE CURRICULUM</p>	<p><b>Aron Geber</b> (Faculty of Philosophy, University of Novi Sad):</p> <p>A STILL-BORN HERO OF THE (POST)MODERN DAYS: DON DELILLO'S ERIC PACKER</p>	<p><b>Mirna Vidaković</b> (Faculty of Economics in Subotica, University of Novi Sad):</p> <p>PROFESSIONAL DEVELOPMENT OF BUSINESS ENGLISH TEACHERS WORKING IN INSTITUTIONS OF HIGHER EDUCATION IN SERBIA</p>
15:30-15:50	<p><b>Gordana Lalić Krstin, Sabina Halupka Rešetar &amp; Tvrtko Prčić</b> (Faculty of Philosophy, University of Novi Sad):</p> <p>THE SEMANTICS AND PRAGMATICS OF HEADLINE COMPOUNDS IN ENGLISH: AN EMPIRICAL STUDY</p>	<p><b>Nina Ilić Matijević</b> (Faculty of Philosophy, University of Novi Sad):</p> <p>MOVEMENT OF WH-PHRASES IN A DP/NP</p>	<p><b>Milica Živković</b> (Faculty of Philosophy, University of Niš):</p> <p>'THE POSTHUMAN TURN' IN J.M. COETZEE'S <i>THE LIVES OF THE ANIMALS</i></p>	<p><b>Sanja Ignjatović &amp; Nikola Tatar</b> (Faculty of Philosophy, University of Niš):</p> <p>NARRATIVE PROGRESSION AND COGNITIVE MODELS IN HOUELLEBECQ'S SUBMISSION</p>	<p><b>Maja Mandić</b> (University of Banja Luka, Bosnia and Herzegovina):</p> <p>EFL TEACHING AND MOVIES: WHAT UNIVERSITY STUDENTS AND TEACHERS LEARN DISCUSSING MOVIES</p>
15:50-16:10	<p><b>Tvrtko Prčić</b> (Faculty of Philosophy, University of Novi Sad):</p> <p>DEVELOPING WORD-FORMATION COMPETENCE IN ENFL UNIVERSITY STUDENTS</p>	<p><b>Ivana Miškeljin</b> (Faculty of Education in Sombor, University of Novi Sad):</p> <p>TWO TYPES OF LEFT DISLOCATION IN SERBIAN</p>	<p><b>Slađana Stamenković</b> (Faculty of Philosophy, University of Novi Sad):</p> <p>THE BAUDRILLARDIAN BODY IN <i>THE BODY ARTIST</i> AND <i>ZERO K</i> BY DON DELILLO</p>	<p><b>Mila Stričević</b> (Faculty of Philosophy, University of Novi Sad):</p> <p>NARRATIVE VOICES IN JULIAN BARNES' <i>TALKING IT OVER AND LOVE, ETC.</i></p>	<p><b>Biljana Radić Bojanić &amp; Jagoda Topalov</b> (Faculty of Philosophy, University of Novi Sad):</p> <p>ANXIETY IN ACADEMIC SPEAKING SITUATIONS AMONG EFL MAJORS</p>
16:10-16:30	DISCUSSION	DISCUSSION	DISCUSSION	DISCUSSION	DISCUSSION

ELALT 4 – **EVENING** PARALLEL SESSIONS: 17:00 – 19:00

	ROOM 114 Chair: Randall Major	ROOM 102 Chair: Ivana Nemet	ROOM 107 Chair: Vera Janjatović	ROOM 109 Chair: Maja Bjelica Andonov
17:00-17:20	<b>Nataša Milićević, Maja Marković &amp; Bojana Jakovljević</b> (Faculty of Philosophy, University of Novi Sad):  PHONOLOGICAL PHRASING OF COORDINATED CLAUSES	<b>Emma Balint</b> (University of Szeged, Hungary):  LITERARY ADAPTATIONS OF “LITTLE RED RIDING HOOD”	<b>Aleksandra Kundaković</b> (independent scholar):  THE ILLUSTRATION OF WOMEN THROUGH METAPHORS IN WILLIAM BLAKE'S POETRY – CHOSEN WORKS	<b>Maja Bjelica Andonov</b> (Faculty of Philosophy, University of Novi Sad):  INDIRECTNESS AS AN ADDITIONAL STRAIN ON RELEVANCE ASSIGNMENT: THE CASE OF THE BIG BANG THEORY
17:20-17:40	<b>Tanja Milićev</b> (Faculty of Philosophy, University of Novi Sad):  EMBEDDED TOPICALIZATION IN OLD ENGLISH	<b>Ivana Nemet</b> (Faculty of Philosophy, University of Novi Sad):  RENAISSANCE OF SHERLOCK HOLMES – “LIFE IS FULL OF WHIMSICAL HAPPENINGS”	<b>Ivana Krsmanović</b> (Technical College, Čačak):  JOHN KEATS'S “ISABELLA” AS A ROMANTIC DEMETER: INDIVIDUATION UNACHIEVED	<b>Silvana Neshkovska</b> (Faculty of Education, University of Bitola) & <b>Zorica Trajkova</b> (Faculty of Philology Blaze Koneski, Ss. Cyril and Methodius University of Skopje, Macedonia):  IS POLITICAL DISCOURSE SEASONED WITH IRONY MORE PERSUASIVE?
17:40-18:00	<b>Aleksandra Erić Bukarica</b> (Faculty of Legal and Business Studies, dr Lazar Vrkatic, Novi Sad):  THE USE OF MODAL VERBS IN ENGLISH LEGAL TEXTS AND THEIR SERBIAN EQUIVALENTS	<b>Andras Molnar</b> (University of Szeged, Hungary):  POST-LOVECRAFTIAN FICTION IN THE LIGHT OF LOVECRAFT STUDIES	<b>Vera Janjatović</b> (Faculty of Philosophy, University of Novi Sad):  TRANSLATION OF TENNYSON'S “MARIANA IN THE MOATED GRANGE” INTO THE SERBIAN LANGUAGE: METAPHORS AND METONYMIES	<b>Zorica Trajkova</b> (Faculty of Philology Blaze Koneski, Ss. Cyril and Methodius University of Skopje, Macedonia) & <b>Silvana Kolevska</b> (Faculty of Education, University of Ohrid, Macedonia):  THE MANIPULATIVE POWER OF LANGUAGE IN POLITICAL DISCOURSE

18:00-18:20	<b>Tatjana Paunović &amp; Liljana Marković</b> (Faculty of Philosophy University of Niš): INTONATION OF DECLARATIVE UTTERANCES IN SERBIAN EFL STUDENTS' PRE-REHEARSED ORAL PRESENTATIONS	<b>Jovana Petrović</b> (Faculty of Philosophy, University of Novi Sad): GOTHIC ELEMENTS IN LOUISE ERDRICH'S LOVE MEDICINE		<b>Lucyna Falkiewicz-Wille</b> (University of Rzeszów, Poland): POLITICAL DISCOURSE AS PRACTICAL REASONING AS ILLUSTRATED THROUGH THE AMERICAN PRESIDENTIAL DEBATE 2016
18:20-18:40	<b>Raoul Karimov &amp; Andrey Akinin</b> (Chelyabinsk State University, Russia): SEMI-AUTOMATIC LEMMATIZATION OF A MIDDLE ENGLISH CORPUS			<b>Tomislav Bukatarević</b> (Faculty of Philosophy, University of Novi Sad): SERBIAN LEXICAL PASSIVES AND THEIR ENGLISH EQUIVALENTS
18:40-19:00	DISCUSSION	DISCUSSION	DISCUSSION	<b>Ivan Milošević</b> (The College of Hotel Management, University of Belgrade) & <b>Tijana Vesić Pavlović</b> (Faculty of Mechanical Engineering, University of Belgrade): SYNONYMOUS RELATIONS BETWEEN SOME PHRASAL VERBS CONTAINING PARTICLES AWAY, OUT AND OFF: A COGNITIVE-SEMANTIC ANALYSIS